

14 de marzo 2013

Señores

Dr. Luis Bernardo Villalobos Solano
Decano Facultad de Medicina
Universidad de Costa Rica

Dr. Ricardo Boza Cordero
Director Escuela de Medicina, UCR

Dr. Marco A. Zúñiga Montero
Director Departamento de Anatomía, UCR

LCR FI 14/2014/03/11

Muy estimados señores:

Recurso a ustedes para solicitarles respetuosamente, que se corrija en Recursos Humanos de la Universidad de Costa Rica, la omisión de un nombramiento de Profesor Ad Honorem que me hizo el Dr. Eduardo Grillo Bustamante (q.d.D.g) al quedar pensionado a partir del 1 de mayo del 2003, que al parecer no se tramitó por error de omisión secretarial. A partir de esa fecha continué con pocas lecciones pero fundamentalmente con la elaboración de la Terminología Histológica Internacional en la que trabajamos veinte profesores internacionales, yo representé a América Latina y al idioma Español desde 1998 hasta octubre del 2005, así como al Latin.

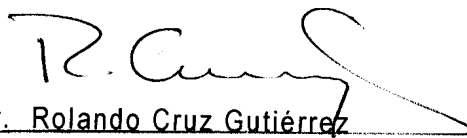
El Dr. Grillo y los colegas del Departamento de Anatomía iniciaron también el trámite de mi nombramiento como Profesor Emérito y que culminó en el año 2004 con el mismo por la Rectora, Dra. Yamileth González García, y que me honra muchísimo. Sin embargo, para otros efectos considero necesario el nombramiento de Profesor Ad Honorem en ese lapso.

Algunos libros de Terminología Anatómica (1998) y de la Histológica (2005) los doné a la Biblioteca de la Salud y con ello se trabajó en los Simposios SILAT y XVI Congreso Panamericano de Anatomía, celebrado en nuestra Universidad y han estado a disposición del Departamento de Anatomía y del público.

El libro de Terminología Histológica constituye mi prueba de co-autoría y el trabajo continuo para la UCR. Nunca he devengado sueldos ni nombramientos de otras Universidades o Departamentos de Universidades nacionales privadas. Solo he servido a la Universidad de Costa Rica y por pertenecer al Comité Internacional nunca he devengado salarios ni regalías por los libros. Es por esto que recurro a su comprensión para la corrección de la omisión que va del 2 de mayo del 2003 al Profesorado Emérito.

Agradezco de antemano su atención y las molestias que esto les signifique, pero creo que es éticamente la corrección de lo actuado.

Cordialmente los saluda,



Dr. Rolando Cruz Gutiérrez

Cedula No. 1-232-853

Profesor Emérito de la Universidad de Costa Rica

c.c.: Oficina de Recursos Humanos, UCR

NOTA: Aporto fotocopias concluyentes del libro de Terminología Histológica Internacional que está en la Biblioteca de la Salud de la UCR.

Terminologia Histologica

International Terms for Human Cytology and Histology



FEDERATIVE INTERNATIONAL COMMITTEE
ON ANATOMICAL TERMINOLOGY

Cellula germinativa

osseus

MACROPHAGE

Junctiones



Wolters Kluwer | Lippincott Williams & Wilkins

Preface

This book on histological terminology is part of a series dealing with anatomical terminologies. It follows *Terminologia Anatomica* published in 1998 by Thieme, Stuttgart and New York, and will be followed by *Terminologia Embryologica*. The books are the joint creation of the Federative International Committee on Anatomical Terminology (FICAT) and the now 60 Member Associations of the International Federation of Associations of Anatomists (IFAA). The IFAA is the only international body representing all aspects of anatomy and anatomical associations.

The objective of the terminologies was defined at the General Assembly of the Federative World Congress of Anatomy, held in Rio de Janeiro, Brazil, in August 1989, when the FCAT (now FICAT) was created. The stated aim was:

"To present the official terminology of the anatomical sciences after consultation with all the members of the International Federation of Associations of Anatomists, thus ensuring a democratic input to the terminology."

Anatomical terminologies are the foundation of medical terminology and it is important that doctors and scientists throughout the world use the same name for each structure.

The present volume contains the terminologies of Cytology, General Histology, and Special Histology (i.e., Microscopic Anatomy). In contrast to the well-established Latin gross anatomical terms used in *Terminologia Anatomica*, many structures, or structural components in the field of histology, had no official Latin term and, hence, a new Latin term had to be created (e.g., Vesicula transferrens enzymata lysosomatica/Vesicle transporting lysosomal enzymes). Some chemical/biochemical terms are included where they are structurally relevant, but it was difficult to decide which should be included. Also, commonly used abbreviations (e.g., MALT, GFAP filament) are included. A few eponyms have been retained, as they are so widely used (e.g., Complexus Golgiensis).

FICAT has met on several occasions since the publication of *Terminologia Anatomica* in 1998:

- Cardiff, Wales, UK, 13 March 1999
- Cagliari, Sardinia, Italy, 5 September 1999
- St Petersburg, Russia, 11 June 2000

- Awaji, Japan, 12 September 2000
- Orlando, Florida, USA, 29 March 2001
- Sun City, South Africa, 18 July 2001
- Maastricht, The Netherlands, 8 April 2002
- Timisoara, Romania, 6 September 2002
- St Maarten, The Netherlands Antilles, 10 February 2003
- Jackson, Mississippi, USA, 24 August 2003
- Hobart, Tasmania, Australia, 16 February 2004
- Kochi, Japan, 22 September 2004
- Brussels, Belgium, 30 March 2005
- Stanford, California, USA, 22 August 2005

As with *Terminologia Anatomica*, FICAT has reviewed and revised the existing Latin histological terms, with the addition of a list of English terms in common usage. The FICAT has tried to avoid unnecessary change and has adopted many alternatives in common usage in order to encompass the variable way in which the terminology is used in different countries. During 2003, a final draft of *Terminologia Histologica* was sent to all the Member Associations of the IFAA for comment. The present work incorporates changes suggested by these Member Associations. FICAT is continuing work on *Terminologia Embryologica* and hopes to publish this work soon. Future plans include a revision of *Terminologia Anatomica*, with particular reference to use of anatomical terms in the clinical environment and electronic forms of medical languages.

The terms are laid out in three columns, with each Latin term accompanied by a term in current usage in English-speaking countries. Alongside each pair is a unique identifying number. The order in which the terms are set out tends to follow the anatomy naturally through each system. When this was not possible, terms are listed alphabetically. Indentation and heading styles are used to indicate the relationship of one term to another. The book is completed by a comprehensive index of Latin and English terms and an index of eponyms that identifies the number of the appropriate noneponymous term.

Only the Latin list of terms should be used as the basis for creating lists of equivalent terms in other

languages. English equivalents are given in this list because English is spoken in many countries. It is not the basis for terminology in other languages.

The Committee invites constructive comments from all quarters for consideration for future editions. Comments may be sent by postcard or Email to: stedmans@lww.com.

Having been adopted by the IFAA, this terminology supersedes the *Nomina Histologica*.

October 2005
Ian Whitmore
Chairman FICAT

Membership of FI

Current members of FICAT

- Professor Ian Whitmore, C
Kingdom
- Professor Lutz Vollrath, Vi
Germany
- Professor Colin Wendell-S
Australia
- Professor Pierre Sprumont
Switzerland
- Professor David Brynmor
Kingdom
- Professor Wen-qin Cai, Ch
- Professor Antoine Dhem, I
- Professor Jan Drukker, The
- Professor John Fraher, Ireland
- Professor Raymond Gasser
America
- Professor Jacques Gilloteau
America
- Professor Rolando Cruz G
- Professor Duane E. Haines
America
- Professor Lev L. Kolesnikov
- Professor Beverley Kramer,
Africa
- Professor Keith L. Moore, U
- Professor Alessandro Riva,
- Professor Harumichi Segue

by the IFAA, this terminology *Histologica*.

October 2005
Ian Whitmore
Chairman FICAT

Membership of FICAT

Current members of FICAT are:

- Professor Ian Whitmore, Chairman, United Kingdom
- Professor Lutz Vollrath, Vice Chairman, Germany
- Professor Colin Wendell-Smith, Secretary, Australia
- Professor Pierre Sprumont, Deputy Secretary, Switzerland
- Professor David Brynmor Thomas, United Kingdom
- Professor Wen-qin Cai, China
- Professor Antoine Dhem, Belgium
- Professor Jan Drukker, The Netherlands
- Professor John Fraher, Ireland
- Professor Raymond Gasser, United States of America
- Professor Jacques Gilloteaux, United States of America
- Professor Rolando Cruz Gutiérrez, Costa Rica
- Professor Duane E. Haines, United States of America
- Professor Lev L. Kolesnikov, Russia
- Professor Beverley Kramer, Republic of South Africa
- Professor Keith L. Moore, Canada
- Professor Alessandro Riva, Italy
- Professor Harumichi Seguchi, Japan

Previous members of FICAT who worked on *Terminologia Histologica* were:

- Professor Phillip V. Tobias, Republic of South Africa
- Professor Lee J. A. Di Dio, Brazil (deceased)
- Professor Georges Grignon, France (deceased)

